

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 2211

[C – 2012/00438]

24 JANUARI 2012. — Koninklijk besluit houdende identificatie- en registratiemodaliteiten bij de aankoop van edele metalen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 24 januari 2012 houdende identificatie- en registratiemodaliteiten bij de aankoop van edele metalen (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 2211

[C – 2012/00438]

24 JANVIER 2012. — Arrêté royal relatif aux modalités d'identification et d'enregistrement lors de l'achat de métaux précieux. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 24 janvier 2012 relatif aux modalités d'identification et d'enregistrement lors de l'achat de métaux précieux (*Moniteur belge* du 10 février 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 2211

[C – 2012/00438]

24. JANUAR 2012 — Königlicher Erlass über die Identifizierungs- und Registrierungsmodalitäten bei Ankauf von Edelmetall — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 24. Januar 2012 über die Identifizierungs- und Registrierungsmodalitäten bei Ankauf von Edelmetall.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

24. JANUAR 2012 — Königlicher Erlass über die Identifizierungs- und Registrierungsmodalitäten bei Ankauf von Edelmetall

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I), des Artikels 70; Aufgrund der Stellungnahme Nr. 19/2011 des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens vom 28. September 2011;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 50.507/2 des Staatsrates vom 21. November 2011, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Eine natürliche Person, die einer natürlichen oder juristischen Person, die in der Rückgewinnung von, Wiederverwertung von und im Handel mit Edelmetall tätig ist - nachstehend "Juwelier" genannt -, Edelmetall zum Kauf anbietet, weist sich durch Vorzeigen ihres Personalausweises oder eines anderen Dokuments, das ihre Identifizierung ermöglicht, aus.

Art. 2 - Der Juwelier registriert die in Artikel 70 § 3 des Gesetzes vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) vorgesehenen Daten:

1. entweder indem er sie in ein Register überträgt
2. oder indem er das vorgelegte Identitätsdokument scannt oder eine lesbare Fotokopie davon anfertigt, wobei nur die vorerwähnten Daten sichtbar sind,
3. oder indem er bei Benutzung eines Lesers für elektronische Personalausweise oder Karten nur die vorerwähnten Daten im Hinblick auf ihre Aufbewahrung in einem elektronischen Format entnimmt.

Der Juwelier informiert die betreffende Person über die Daten, die er registriert, und händigt ihr auf ihren Antrag hin eine Fotokopie dieser Daten aus.

Art. 3 - Der Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 24. Januar 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET